

## PROBLEMES

Les étiquettes ne sortent pas

L'impression n'est pas à la bonne place.

Étiqueteuse trop lente

Impression trop pale

Impression trop grasse

## FEHLER

Etiketten transportieren nicht.

Druckposition inkorrekt.

Schleppender Etikettenband - Transport.

Handgriff bleibt hängen.

Druck zu hell (überall).

Druck verschmiert oder entstellt

### NE JAMAIS DEMONTER VOTRE ETIQUETEUSE !

Si le problème persiste, contacter le service technique ou envoyer votre étiqueteuse avec son rouleau d'étiquettes à:

Wenn die Probleme durch die vorgenannten Anweisungen nicht behoben werden können, muß der Auszeichner zum Service-Center eingesandt werden:

## REMÈDES

Recharger suivant instructions. Vérifier que les étiquettes utilisées sont les bonnes

Suivre la notice entretien.

Régler suivant les instructions du paragraphe: "Réglage de l'impression".

Lire la rubrique entretien: "Lubrifier"

Changer l'encreur  
Appuyer plus énergiquement sur la poignée

Imprimer 15 à 25 étiquettes jusqu'à ce que l'excédent d'encre soit parti

## BESEITIGUNG

Neu einlegen, gemäss Anweisung überprüfen, ob Etiketten korrekt. Wartungsanweisungen ausführen.

Justieren gemäss Anweisung "Einstellung des Etikettenvorschubs".

Wartungsanweisungen befolgen.

Abschmieren lt. Anweisung

Neue Farbrolle lt. Anweisung einlegen

Handgriff während des Auszeichnens fester drücken.

Mehrere Etiketten (15-25) ausdrucken, bis Tintenüberschuss verbraucht.

**GOMARO SA**  
**Monarch Marking Systems**  
z.i. La Rosaire 5  
(CH) 1123 Aclens

Tél.: 021 869 97 70  
Fax: 021 869 96 02  
e-mail : [gomaro@bluewin.ch](mailto:gomaro@bluewin.ch)  
<http://www.gomaro.ch>



## Mode d'emploi

### Chargement des étiquettes

Insérer le rouleau d'étiquettes entre les 2 flasques.

Appuyer sur la poignée et pousser le ruban d'étiquettes sous les roulettes caoutchouc.

Introduire la bande d'étiquettes sous la plaquette d'impression plastique noire

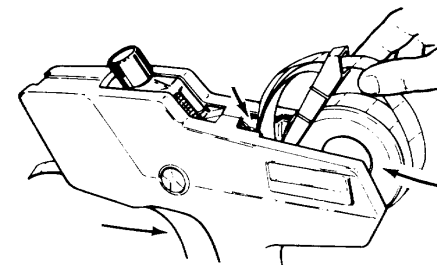
Prendre la bande et la tirer vivement vers la poignée afin de séparer les étiquettes de leur papier support.

Découper franchement le support papier entre deux encoches.

# SERIE 1107

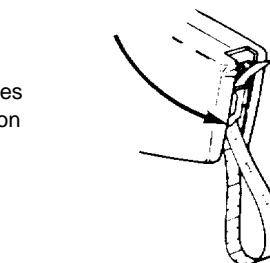
## Bedienungsanleitung

### ETIKETTEN EINLEGEN

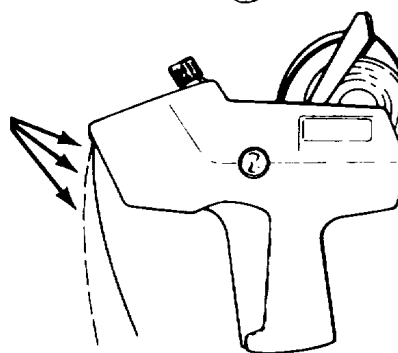


Etikettenrolle wie abgebildet in die Halterung einklemmen

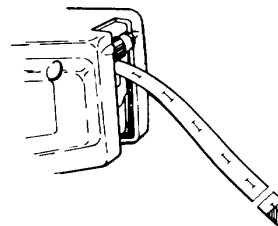
Etikettenband unter der Bremsrolle durchführen indem der Handgriff zusammengedrückt wird.



Etikettenband unter der gezeigten Druckplatte durchschieben.



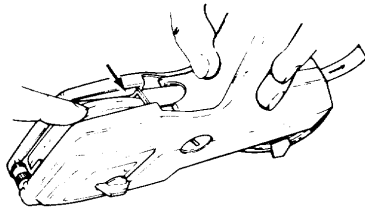
Das Etikettenband kräftig in Richtung Handgriff ziehen, dadurch werden die Etiketten vom Trägerband gelöst. Diese Etiketten wegwerfen.



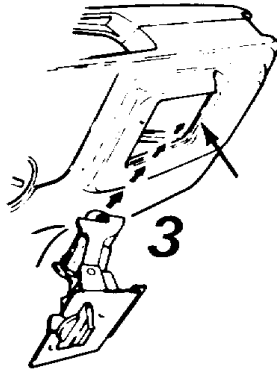
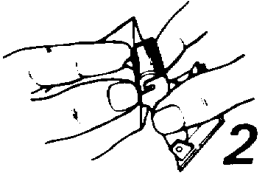
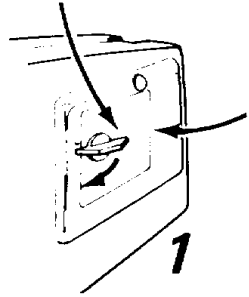
Das Trägerband vyle gezeigt gerade durchschneiden.

Gerader Abriss zwischen Stanzung.

Tenir l'étiqueteuse à l'envers, presser à fond sur la poignée et introduire le papier d'endos dans le couloir sous la poignée. Relâcher lentement la poignée, puis actionné la rapidement plusieurs fois.



Das Gerät umdrehen, Handgriff drücken und Trägerband in die gezeigte Öffnung bis zum Anschlag schieben, unter mehrmaligem Drücken des Handgriffs. Das Trägerband erscheint wie dargestellt.



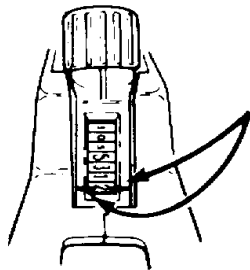
### Encrage

1. Tourner le bouton pour ouvrir la porte... et la retirer complètement avec précaution.
2. Déchirer la pochette du nouvel encreur. Introduire le support tampon dans la pochette et encliqueter le nouveau tampon.
3. Remettre la porte en place comme ceci...

1. Seitentür öffnen und vorsichtig herausnehmen.
2. Ende der Verpackung der neuen Farbrolle abschneiden. Farbrolle mit dem Plastikbeutel festhalten und in den Halter beidseitig hörbar einrasten lassen.
3. Türchen mit Farbrolle einsetzen (siehe Abbildung)

### Pour composer l'impression

Tirer le bouton de réglage jusqu'à ce que l'index soit sur la bande désirée.



### PREISEINSTELLUNG

Knopf herausziehen, bis der Anzeiger auf das gewünschte Band zeigt und weiterdrehen.

### FARBROLLE

### Conseils de fonctionnement

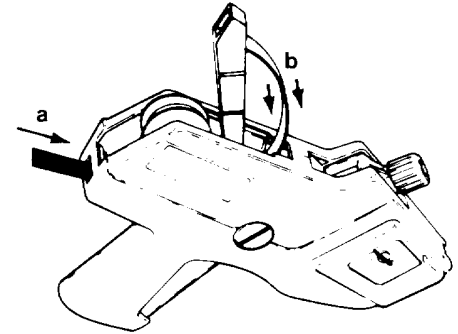
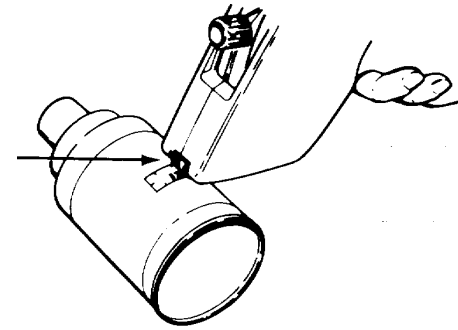
1. Presser la poignée à FOND.
2. Relâcher COMPLETEMENT la poignée.
3. Appuyer la roulette d'application noire sur l'article à étiqueter et la faire rouler sur l'étiquette.

**NE PAS FRAPPER** le produit avec l'étiqueteuse, **CE N'EST PAS UN MARTEAU!**

### Entretien

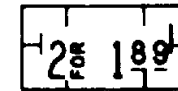
Pour nettoyer le couloir du support papier:

- a. Introduire avec précaution la languette plastique pour retirer les étiquettes.
- b. Insérer la languette ici en utilisant sa tranche pour retirer les étiquettes.

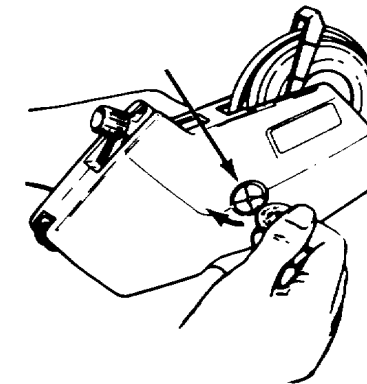


### Réglage de l'impression

L'impression est centrée lorsque le caractère le plus à droite atteint la découpe verticale ici.



Placer une pièce de monnaie sur chaque disque noir comme ceci. Maintenir en position la pièce du côté de l'encreur et faire tourner l'autre de quelques crans dans le sens des aiguilles d'une montre.



### BEDIENUNG

1. Den Bedienergriff GANZ anziehen.
2. Den Bedienergriff GANZ loslassen.
3. Die schwarzen Rollen über den auszuzeichnenden Artikel ziehen.

**DEN AUSZEICHNER BEIM AUSZEICHNEN NICHT AUFSCHLAGEN!**

### WARTUNG

Reinigen der Trägerbandführung:

- a. Reinigungsstab vorsichtig hier einschieben, um Restetiketten zu entfernen.
- b. Reinigungsstab hier einschieben um Restetiketten zu entfernen.

### EINSTELLEN DES ETIKETENVORSCHUBS

Die Druckposition ist korrekt, wenn die äussere rechte Zahl, wie abgebildet, gerade die Sicherheitsanzung berührt.

Kleine Münze in die Schlitz der schwarzen Vorschubeinstellung auf beiden Seiten des Geräts stecken (siehe Abbildung) und in Pfeilrichtung drehen.